

MAGISTORIA' ITTAM

Let's Tell Stories

Translated by
Claudia Whittle and Ruth Lusted

Illustrated by
Rodrigo Aquino



Summer Institute of Linguistics-Philippines, Inc.
Translators **Publishers**

1970

Published
in cooperation with the
Bureau of Public Schools
and the
Institute of National Language
of the
Department of Education
Manila, Philippines

20.5-870-1.5C

54.30P-706020MCPZ

Printed in the Philippines

FOREWORD

Some of the glory of the Philippines lies in the beautiful variety of people and languages within its coasts. It is to the great credit of the national leadership over the years that no attempt has been made to destroy this national heritage. The goal has been instead to preserve its integrity and dignity while building on this strong foundation a lasting superstructure of national language and culture.

The present book is one of many designed for this purpose. It recognized the pedagogical importance of dividing literacy and second-language learning into two steps -- literacy being the first. When a student has learned to read the language he understands best, the resulting satisfaction in his accomplishment gives the drive and confidence he needs to learn the national language. His ability to read, furthermore, is the indispensable tool for the study this program will require.

The Department of Education of the Philippines is proud to present this latest volume in a nationwide series designed to teach the national language through literacy in the vernaculars. It will strengthen both the parts of the nation and the whole.

ONOFRE D. CORPUZ

Secretary

PREFACE

Atta is the language spoken by a small group of people aboriginal to the Philippines and scattered throughout Northern Cagayan Province. They live remote from public schools and only a very few of the children have attended school long enough to read a little. Most of the adults are preliterate. For the purpose of exciting their interest in learning to read and giving reading practice to new literates, six fables have been adapted and translated, with illustrations modified so as to be culturally relevant.

The orthography of Atta conforms to that of the National Language as nearly as possible, and the alphabet consists of the following: a, b, k, d, e, g, i, j (which is pronounced like English j, and is a dialectical cognate of Ibanag z), l, m, n, ng, o, p, r, s, t, u, w, y, ˊ (length on vowels), ˋ (glottal stop), ˊˋ (combination of length and glottal stop), and - (which represents a juncture between vowels in reduplicated syllables and words).

The cover design shows the weave of the lining of the utility basket made by Atta women. The central portion of the design constitutes the lining bottom. The top and bottom portions of the design constitute the sides of the basket lining. Baskets are made in graduated sizes, and decorated in several patterns. The design was drawn by Ruth Lusted.

MAYÁN NA LIBRU

	Page
Yù Bakabákà anna yù Bábi	1
Yù Ítu anna yù Alinu na	17
Yù Paddák anna yù Bilák	21
Yù Lakalákay anna yù ira Ánâ na nga Lálláki	25
Yù Atta-úpá nga Ujjojin	29
Yù Tukayâ nga Ikayâ na Mabbussû ta kun na Karakal nayù Nuáng	45

YÙ BAKABÁKÀ

ANNA

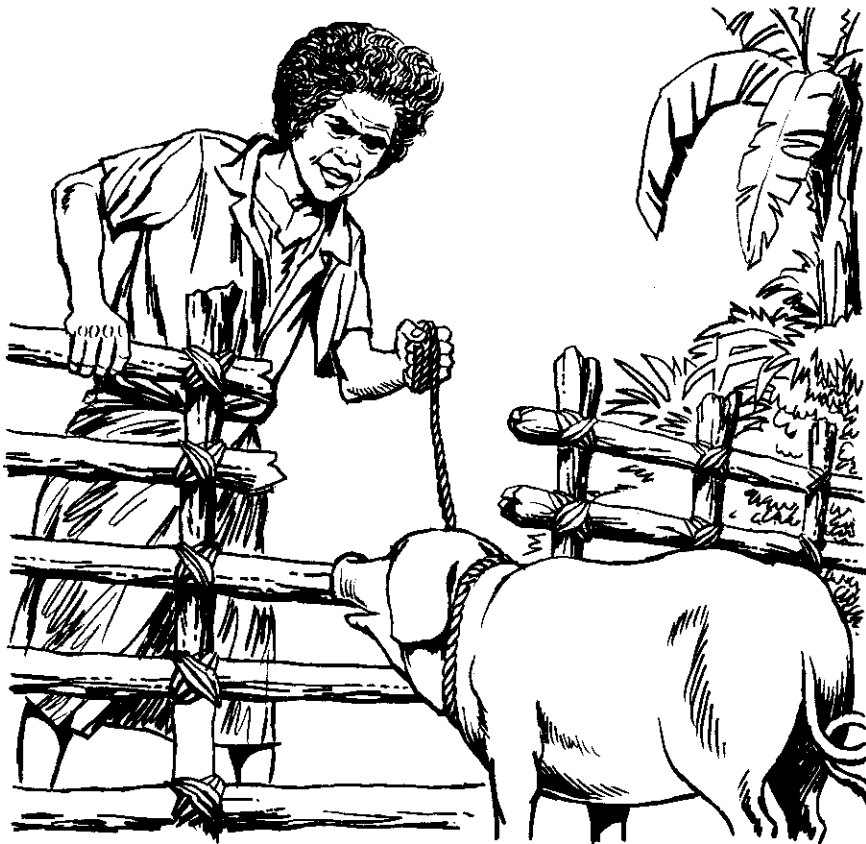
YÙ BÁBÌ



Sù ngaw ajjan yù bakabákà nga pobare nga naggián ta baddì nga balay. Á nakkurek yù bakabákà ta gowang na bale na. Pakkurek na, inikáddagâ na lâ nasingan yù kuártu nga pinaláta.

"Ù, ye, kuartù!" kun nayù bakabákà. "Anni pangigátangák ku sawe kuártù?" kun na. Á nononotan na, á "Wan, ammu. Ek ku ta dápun ta alerak ku yù baddì nga bábi nga pangigátangák ku kuna," kun nayù bakabákà.

Gapu ta kunniû, binalin nayù bakabákà yù kuregán na. Kabalin na nakkurek, á dagarágâ nga nánaw ta umay ta dápun, tapè gumátáng ta bábi nga baddì. Á ginátáng na yù bábi. Pakagátáng na ta bábi, á kiddangán na. Kabalin na nangaddang, á nipáno na ta ilabbè na ta bale na. "Gò, gò," kun nayù bakabákà sù bábi nga baddì. Á siminuttul kuna.



Pallakák da ta dǎlan, sangaw nakáddè
ira ta alitù. "Kassuam mu yawe alitù," kun
nayù bakabákà sù bábi. Ngam nanakì nakkassu
sù alitù. "Anni arám mu ipakkassu?" kun
nayù bakabákà. "Ajjan gabi ngin," kun na.

Á gapu ta kunniû, inibattáng nayù

bakabákà yù bábi ta abbák na alitù, á
nánawán na. Á nabì nerapunán na yù ítu. Em
mu bì kagatan yuke bábi," kun nayù bakabákà
sù ítu, "ta ajjan arán na garè kassuan yù
alitù, á ajjan gabi ngin," kun na.

Ngam nanakî yù ítu.





Á gapu ta nanakî yù itu, nánawán na gapay nayù bakabákà. Á nabî nálerán na yù káyu. "Em mu bì palutan yuke itu," kun nayù bakabákà sù káyu. "Ajjan arán na kagatan yù bábi, nga ari makkassu sù alitù. Á ajjan gabi ngin," kun na sù káyu.

Ngam nanakî yù káyu.



Á gapu ta nanakî yù káyu, nánawán nayù bakabákà gapay. Á nabî nesinganán na yù api. "Em mu bì tuggian yuke káyu," kun nayù bakabákà sù api. "Ajjan arán na palutan yù itu, nga ari mangagâ sù bábi. Á yù bábi, arán na kassuan yù alitù. Ajjan gabi ngin," kun na.

Ngam nanakî yù api.

Á gapu ta nanakî yù api, nánawán nayù bakabákà gapay. Á nabî nakáddè sù aggik na danum. "O danum," kun nayù bakabákà kuna. "Em mu bì addapan yù api," kun na. "Ajjan arán na tuggian yù káyu, nga ari mamalù sù ítu. Á yù ítu arán na kagatan yù bábi, nga ari makkassu sù alitù. Ajjan gabi ngin," kun nayù bakabákà.

Ngam nanakî yù danum.



Á gapu ta nanakî yù danum, nánawán nayù bakabákà gapay. Á nabî nerapunán na yù báka. "O báka," kun nayù bakabákà. "Em mu bî inuman yù danum. Ajjan arán na addapan yù api, nga ari manuggi sù káyu. Á yù káyu, arán na palutan yù ítu nga ari mangagã sù bábi. Á yù bábi, arán na kassuan yù alitù. Ajjan gabi ngin," kun nayù bakabákà.

Ngam nanakî yù báka.



Á gapu ta nanakì yù báka, nánawán nayù bakabákà gapay. Á nabì nerapunán na yù laláki. "O kopuk ku," kun nayù bakabákà sù tolai. "Em mu bì gaputan yù báka," kun na. "Ajjan arán na inuman yù danum, nga ari mangaddà sù api. Á yù api, arán na tuggian yù káyu nga ari mamalù sù itu. Ajjan yù itu arán na kagatan yù bábi nga ari makkassu sù alitù. Ajjan gabi ngin," kun nayù bakabákà. Ngam nanakì yù laláki.



Á gapu ta nanakî yù laláki, nánawán
nayù bakabákà gapay. Á nabî nálerán na yù
lubik. "O lubik," kun nayù bakabákà. "Em
mu bì igakkâ yù tolai," kun na. "Ajjan arán
na gaputan yù báka, nga ari manginum sù
danum. Á yù danum, arán na addapan yù api,
nga ari manuggi sù káyu. Á yù káyu, arán na
palutan yù ítu, nga ari mangagâ su bábi. Á
yù bábi, arán na kassuan yù alitù. Ajjan
gabi ngin," kun nayù bakabákà.

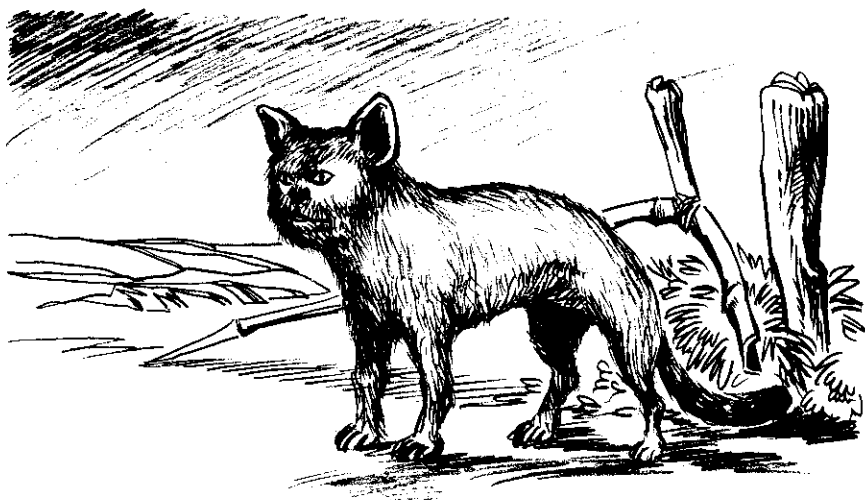
Ngam nanakî yù lubik.



Á gapu ta nanakì yù lubik, nánawán nayù bakabákà gapay. Á nabì nerapunán na yù ulak. "O ulak," kun nayù bakabákà. "Em mu bì ngingngitan yù lubik," kun na. "Ajjan arán na igakkâ yù tolai, nga ari maggápù sù báka. Á yù báka, arán na inuman yù danum, nga ari mangaddà sù api. Á yù api, arán na tuggian yù káyu, nga ari mamalù sù ítu. Á yù ítu, arán na kagatan yù bábi, nga ari makkassu sù alitù. Ajjan gabi ngin," kun nayù bakabákà. Ngam nanakì yù ulak.



Á gapu ta nanakî yù ulak, nánawán nayù bakabákà gapay. Á nabî nerapunán na yù kusá na. "O isay," kun nayù bakabákà sù kusá na. "Em mu bì apan yù ulak," kun na. "Ajjan arán na ngingngitan yù lubik, nga ari mangigakkâ sù tolai. Á yù tolai, arán na gaputan yù báka, nga ari manginum sù danum. Á yù danum, arán na addapan yù api, nga ari manuggi sù káyu. Á yù káyu, arán na palutan yù ítu, nga ari mangagâ sù bábi. Á yù bábi, arán na kassuan yù alitù. Ajjan gabi ngin," kun nayù bakabákà.

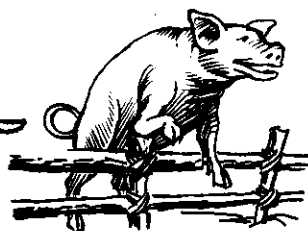
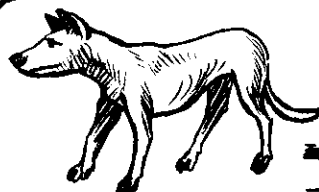
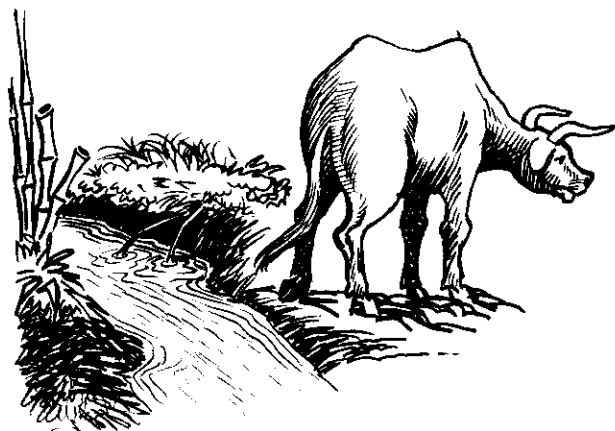
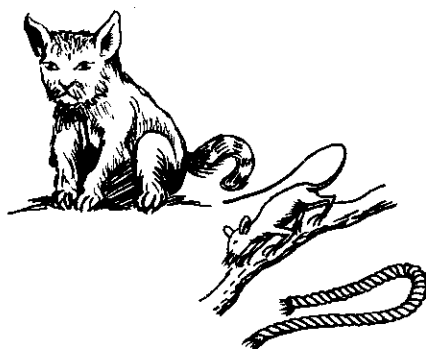




"Â wan," kun nayù kusá sù bakabákà.
"Magapi ka bì ta kumánà. Á sangaw nu
mabalinà kumán, ek ku apan yù ulak," kun
nayù kusá na kuna.

Á gapu ta pakaginná nayù bakabákà sù
kinagi nayù kusá na, inapurán na nagapi, á

pinakán na yù kusá. Á ginolpi na nga kinán
nayù kusa yù inapi nga niyawâ nayù bakabákà
kuna. Á kabalín na kiminán, dagarágâ nga en
nayù kusá sinimmâ yù ulak. Á gapu ta
naganássing yù ulak sù kusá, dagarágâ nga en
na pinegapuanán nginingngì yù lubik. Á gapu
ta naganássing yù lubik sù ulak, dagarágâ en
na pinegapuanán inigakkâ yù laláki. Á gapu
ta naganássing yù toláy sù lubik, dagarágâ
en na inigápù yù báka. Á gapu ta
naganássing yù báka sù maggápù kuna,
dagarágâ en na ininum yù danum. Á gapu ta
nanakì nga menum yù danum, dagarágâ en na
inaddà yù api. Á gapu ta naganássing yù api
sù danum, dagarágâ en na sinuggi yù káyu. Á
gapu ta naganássing yù káyu sù api, dagarágâ
en na pinalù yù itu. Á gapu ta naganássing
yù itu sù káyu, dagarágâ en na kinagâ yù



bábi nayù bakabákà. Á gapu ta naganássing
yù bábi sù ítu, á nakkassu sù alitù. Á
inilabbè nayù bakabákà yù baddì nga bábi na
ta bale na. Á pajjibbà yù labbè da ta bale
na.



YÙ ÍTU

ANNA

YÙ ALINU NA



Ajjan yù dakal nga ítu nga initamal na nga ipánaw yù tangakaddù nga karne. Páno na, en na ilakák ta balátay nga baddì ta umay ta dammáng. Pallakák na ta balátay, nilákkawán na yù danum, á nasingan na yù alinu na. Pakasingan na ta alinu na, kagian na ta kabbulun na nga ítu nga nagitamal ta dakal nga kaddù ánnè sù kuá na. Binukatán na yù simù na tapè gubatan na yù kuá nayù tádday, á inibbatán na yù kuá na sù danum.

Yù mapassil mabbáli maraddam.

YÙ PADDÁK

ANNA

YÙ BILÁK



Limittuák yù bilák ta minutun. Á ajjan gapay yù paddák. Á sangaw nakkápeperang ira ta ubobuk da. Yá pakkápeperangád da nu asinni yù nasikan nira, ta kinagi nayù paddák ta aggina masikan ánnè sù bilák. Á kinagi nayù bilák ta aggina masikan ánnè sù paddák.

Á gapu ta kunniû, pakkápeperang da, nallakák sù dâlan yù laláki nga nabungun ta ulà nga nakannak. Pakasingad da kuna, pine ra ta nonò da ta yù olu nga makári ta ulà nayù laláki, á aggina yù nasikan.

Á gapu ta kunniû, yù paddák yù olu nga namarubá nga mangari sù ulà nayù laláki. Á ikáddagâ na lâ nga iniyássa-ássikan na yù baggi na. Á nággè nári yù ulà nayù laláki. Ngam mapparapariddù yù tolây ta lummin na sù paddák, á ginápù na ta napiá yù ulà na, á

binungun na ta napiá yù baggi na. Á mássiki nu pinassikan nayù paddák yù baggi na áddè ta nabbaggiu, arán na nári yù ulà nayù tolay.

Á sangaw egga yù awayyá na bilák, á pinarubán na. Pinatálo na yù kunam nga pinagamma-ammung nayù paddák gangû. Á naddalingáráng yù bilák ta alúnay nga pátu na sù ulu nayù tolay. Á sangaw nabannák yù tolay nga magalállupù sù bilák. Á inirián na yù ulà na, á inikáddagâ na lâ nga minay sù lirim, gapu ta napatuán.

Yáyù ángngarigán na yaw. Palurotan na alúnay nga ubobuk yù ari nelurò nayù mangipuersá.

YÙ LAKALÁKAY

ANNA

YÙ IRA ÁNÂ NA

NGA LÁLLÁKI



Naggián ngaw yù lakalákay nga egga aru nga ánâ na nga lálláki. Ngam naburung si lakalákay gapu ta sigída naddaráma ira. Á name-arú nga inagálán na ira, á sinabarangán na ira ta mattatádday ira lâ nga magimammà. Ngam mássiki nu anni kinagi na nira, arád da nepatattam ta nonò da.

Gapu ta kunniû, jimittál ta nonò nayù lakalákay yù ánnuddu na nira. Nanammà ta aru nga gamang na káyu ta kunne sù káru nga ánâ na. Á binabbak na yù gamang ta napiá. Á pinagamma-ammung na yù ira ánâ na ta arubáng na. Sù kámmung da, "Apam mu yawe nababbak nga gamang, á kattuum mu," kun nayù lakalákay sù urián nga anâ na.

Gapu ta kunniû, pinarubán na kattuan nayù urián, ngam mássiki name-arú pinarubán na, arán na nakattu. Á mássiki yù kaká nayù

urián, arán na nakattu. Kunniû ngámin sù ira kaká na, arád da nakattu. Mássiki yù kaká ngámin nga kasikanán nira, pinarubán na kattuan sù dulung na, ngam mássiki pinagigà na ta napiá yù ugâ na, arán na nakattu.

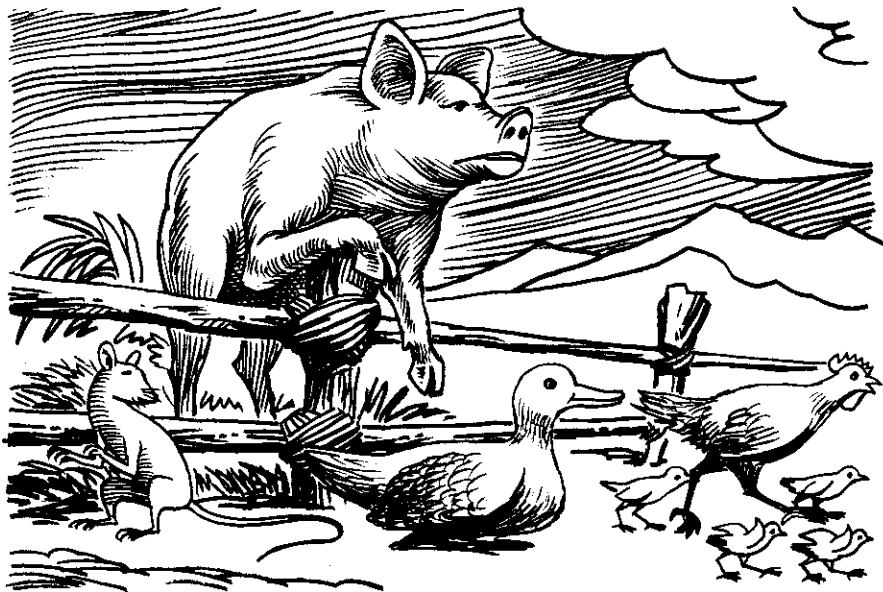
Á gapu ta kabalid da pinarubán, á arád da ngámin nakattu, inâ nayù lakalákay yù nababbak nga gamang. Á gittâ nayù lakalákay yù babbak na, á iniyawâ na yù taggitádde ra nga gamang. "Arà, kattuan naw laguk," kun nayù lakalákay nira. Á nalogon nga kittu ra. "Innan nawè, ánâ ku," kun nayù lakalákay. "Yù ira nga mattatádday, egga dakal nga pangngapangnuá ra. Á kunne nikayu. Nu makká-iddi-iddù kayu, appútan naw yù ira ngámin nga manguá nikayu. Á nu maguray lápay yù ággigián nayù taggitádday nikayu, maguray lápay akkuán nayù ira malussaw nikayu," kun na.

YÙ ATTA-ÚPÁ NGA UJJOJIN



Sù ngaw nga nabayágin ajjan yù atta-úpá nga ujjojin nga manaron ta píyà na. Á gapu ta nabisin ira, en na inâ yù kanad da sù agubuán na. Binukatán na yù agubuán na. Pabbukâ na ta agubuán na, "Innam mè," kun nayù atta-úpá nga ujjojin. "Baddikin yù ammè sù agubuák ku. Anni ipappakák ku sù ira ánâ ku sangaw nu mapúnu yù ammay? Mabisin kami sangaw," kun na. "Ammù yù akkuák ku," kun na. "Ipatà ku sangaw yù káruán nga ammay," kun na.

Gapu ta kunniû, pinakarenuán nayù atta-úpá nga ujjojin yù bale na, á mine nanágak. Kabalin na nga nanágak, inagálán na yù ira píyà na. "Et tamin ta ákkomanán ta mappatakà ta ammay," kun na nira. Á nánaw ira.



Pallakák da ta dǎlan, naratang da yù kákkopud da nga pátu anna ulak anna bábi nga nagitubang sù alitù na ákkomanán na. Á inapà na ira nayù atta-úpá nga ujjojin ta makiabbák kuna. "Abbágán nawà bì sù ipatà ku nga ammay," kun na nira.

"Molangà mappatà, kopun," kun nayù pátu.

"Molangà mappatà, kopun," kun nayù ulak.

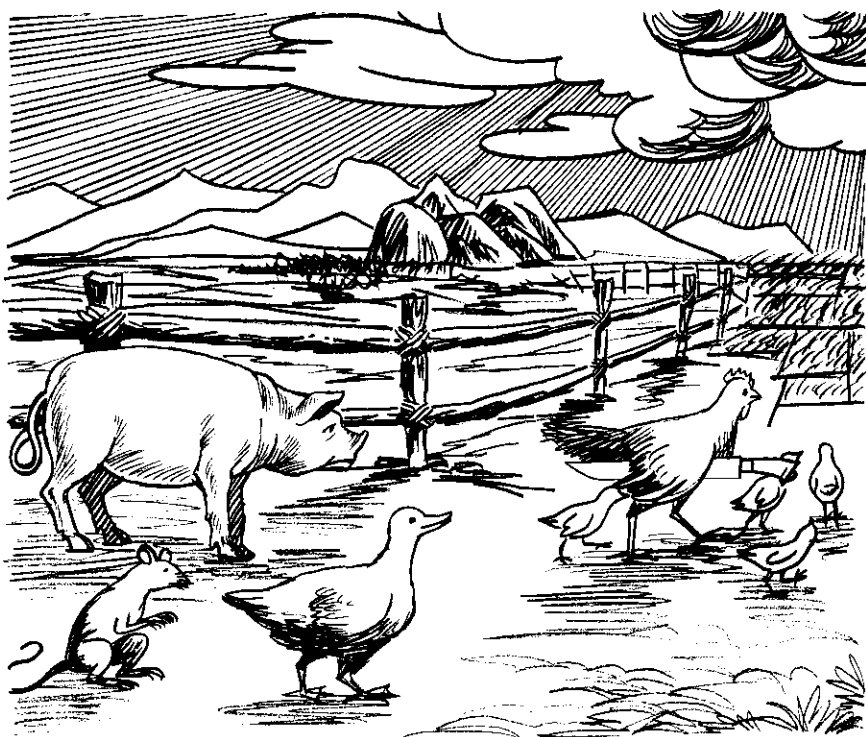
"Molangà mappatà, kopun," kun nayù bábi.

"Maguray kayu lâ, kákkopun. Sikán lápay nu manakî kayu," kun na nira nayù atta-úpá nga ujjojin. Á sù paggíro ra kuna, pine na pinakarenuán yù dabbun ta pangipayyán sù ammay nga ipatà na. Kabalin na nga nappakarenu, inipatà na yù bini na. "Narigâ yaw nga tarabákù," kun nayù atta-úpá nga



ujjojin sù ira píyà na. "Mapiá nakuan nu ari mapátu yù bilák," kun na. Kabalin na nga nangipatà sù bini na, limibbè ira ta bale ra. Á nepallà bannák na.

Á gapu ta kunniû, nattutubbâ yù bilák anna urán, á jiminakal yù ammay nga nakástá. Á manganánnuán, ajjan yù awágan na nga ume makkalimak.



Pallakák na sù dалан nga nebulun lâ
kuna yù ira píyà na, naratang da mángin yù
kákkopud da nga nagitubang sù alitû na
ákkomanán na. "Abbágán nawà bì, kákkopun,"
kun na nira nayù atta-úpá nga ujjojin.
"Molangà makkalimak, kopun," kun nayù pátu.
"Molangà makkalimak, kopun," kun nayù ulak.
"Molangà makkalimak, kopun," kun nayù bábi.
"Maguray kayu lâ, kákkopun," kun na nira
nayù atta-úpá nga ujjojin. "Sikán lápay
makkalimak sù ammè," kun na. Á sù paggíro
ra kuna, pine na nakkalimak.



Á gapu ta kunniû, manganánnuán, innan
nayû atta-úpá nga ujjojin, á similluákin yû
tubbu na ammay. "Mabíkin yû kagaták na,"
kun nayû atta-úpá nga ujjojin. "Asinni
mangabbák nikán ta mamatálaw ta ballî?"
kun na.

"Molangà mabbugaw," kun nayû pátu.

"Molangà mabbugaw," kun nayû ulak.

"Molangà mabbugaw," kun nayû bábi.

"Mássiki," kun nayû atta-úpá nga ujjojin.

"Sikán lápay mamatálaw ta ballî," kun na.

Á sù paggíro ra kuna, pine na nabbugaw ta
mammánù.

Á gapu ta kunniû, manganánnuán, nalutu
ngin yû dáwa na ammay, á náddetán na yû
kagaták na. Á mine naggaták yû atta-úpá nga
ujjojin ta ákkomanán na.

Pallakák na ta dалан, naratang na yù
ira kákkopun na mángin. "Abbágán nawà,
kákkopun. Et tamin maggaták," kun nayù
atta-úpá nga ujjojin sù ira kákkopun na.

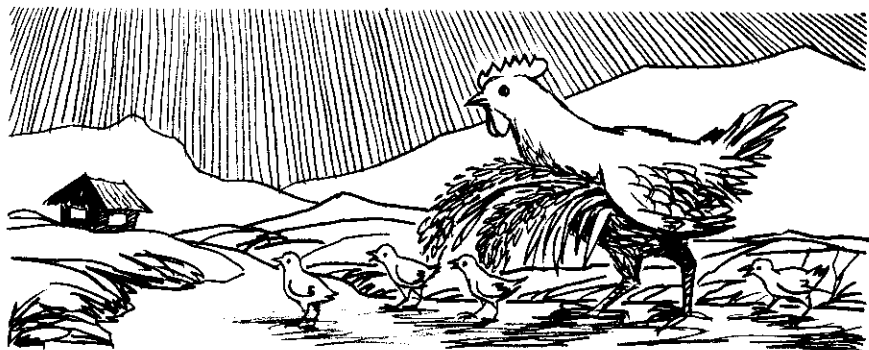
"Molangà maggaták," kun nayù pátu.

"Molangà maggaták," kun nayù ulak.

"Molangà maggaták," kun nayù bábi.

"Maguray kayu lâ, kákkopun," kun na nira
nayù atta-úpá nga ujjojin. "Sikán lápay
maggaták," kun na.

Á gapu ta kunniû, mine daretiu naggaták
yù atta-úpá nga ujjojin. Kabalin na nga
naggaták, limibbè ta bale na. Á pinakán na
yù ira píyà na.





Gapu ta kunniû, sù ummu-ummá, limikkâ yù atta-úpá nga ujjojin, á en na inâ yù dapan na nga pangipayyán na sù ammay nga páppatan na. Á yù ira kákkopun na, inni-innad da lâ yù kingnguá na. "Abbágán nawà bì, kákkopun," kun na nira nayù atta-úpá nga ujjojin. "Páppatat tam yù ammay," kun na.

"Molangà," kun nayù pátu.

"Molangà," kun nayù ulak.

"Molangà," kun nayù bábi.

"Maguray kayu lâ, kákkopun," kun na nira nayù atta-úpá nga ujjojin. "Sikán lápay mappáppâ," kun na. "Uputak ku lággapay ta kengá nabbannagák ku," kun na. Á sù paggíro ra kuna, pine na nappáppâ.

Á gapu ta kunniû, kabalín na nga nappáppâ, inisâ na. Á sù tádday ággaw, "Abbágán nawà bì ta mamilák," kun nayù atta-úpá nga ujjojin sù ira kákkopun na.

"Molangà," kun nayù pátu.

"Molangà," kun nayù ulak.

"Molangà," kun nayù bábi.

"Mássiki, sikán lápay mamilák sù aggî ku," kun nayù atta-úpá nga ujjojin. Á en na nibilák. Á yù ira kákkopun na, inni-innad

da lâ, gapu ta nattalakák ira mattarabáku.

Á manganánnuán, nakatángin yù aggì.
Kakatáng na, pinakappián nayù atta-úpá nga
ujjojin sù agubuán na. Á sangaw, gapu ta
mapúnu yù baggâ na, mine nangâ ta bayuan na.
"Abbágán nawà bì, kákkopun, ta mabbáyu," kun
na nira nayù atta-úpá nga ujjojin.

"Molangà," kun nayù pátu.

"Molangà," kun nayù ulak.

"Molangà," kun nayù bábi.

"Maguray kayu lâ," kun na nira nayù atta-úpá
nga ujjojin. "Sikán lápay mabbáyu," kun na.
Á sù paggíro ra kuna, binalin na yù bináyu
na.

Gapu ta kunniû, kabalin na nabbáyu,
nepallà yù bisin na. "Abbágán nawà bì ta
magapi," kun nayù atta-úpá nga ujjojin sù
kákkopun na.



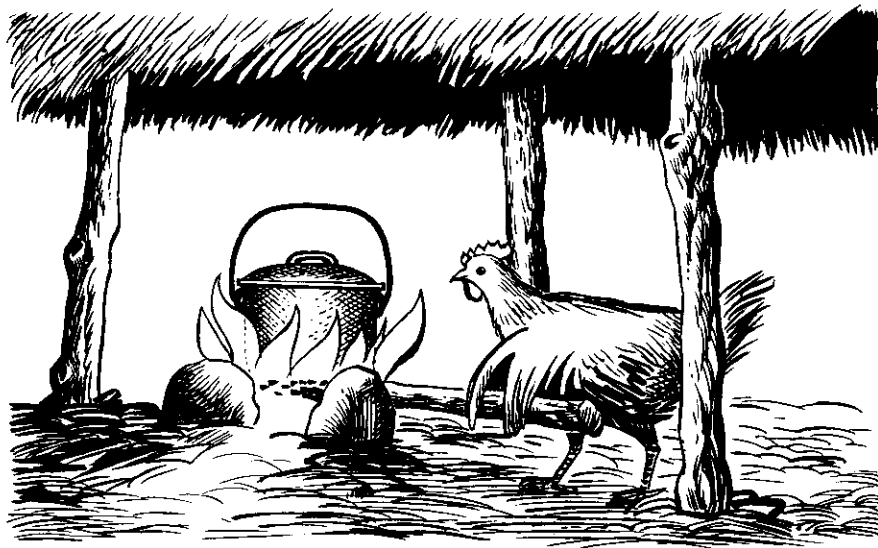
"Molangà," kun nayù pátu.

"Molangà," kun nayù ulak.

"Molangà," kun nayù bábi.

"Maguray kayu lâ, kun na nira nayù atta-úpá nga ujjojin. "Sikán lápay magapi," kun na.

Kabalin na nga nagapi, "Asinni mangabbák nikán ta kumán ta inapì?" kun nayù atta-úpá nga ujjojin sù ira nga maggíraw kuna.



"Sikán," kun nayù pátu.

"Sikán," kun nayù ulak.

"Sikán," kun nayù bábi.

"Sikayu panò!" kun na nira nayù atta-úpá nga ujjojin. "Arát takayu gemmá pakanan," kun na, "gapu ta arán nawà inabbágán ta mappatà. Arán nawà inabbágán ta makkalimak. Arán nawà inabbágán ta mamatálaw ta ballì. Arán nawà inabbágán ta maggaták. Arán nawà inabbágán ta mappáppâ. Arán nawà inabbágán

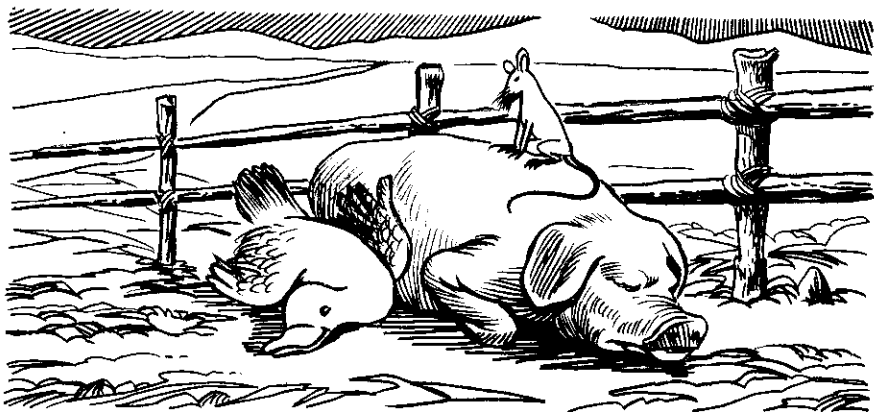
ta mamilák. Arán nawà inabbágán ta mabbáyu. Arán nawà inabbágán ta magapi. Gustu nawà lâ abbágán ta kumán nu nalutu ngin yù inapi. Arát takayu gemmá pakanan, ta kustu lâ yù inapi ta kanan nayù ira ánâ ku nga píyà," kun na nira nayù atta-úpá nga ujjojin.

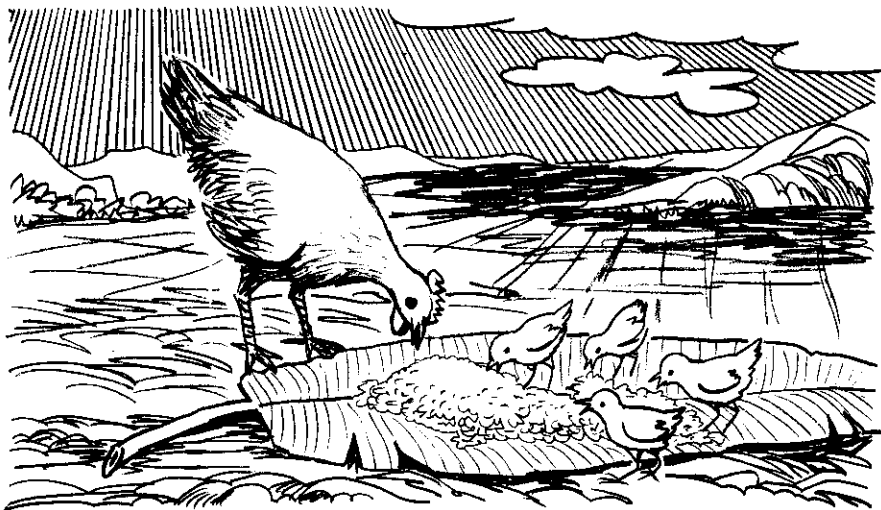
"Kitatalakágà ta arát taka inabbágán," kun nayù pátu sù atta-úpá nga ujjojin.

"Kitarákay yù nonò ku," kun nayù ulak.

"Massiki sikán gapay, arát taka inabbágán," kun nayù bábi.

"Á ajjan lállaguk nabisinán kami," kud da.





Á gapu ta kunniû, nakkansion yù attá-
úpá nga ujjojin sù ira píyà na. Yaw kansion
na:

"Yù ira tatolay nga natalakák,
Nabisinán ira lállaguk.
Mappassapassiár lâ gustu ra.
Yáyù lubbè nira yù bisid da.
Molang ira mattarabáku.
Sikán lápay mattarabáku.
Kumán kayu, ánâ ku,
Sù kanan naw nga pinarák ku."

YÙ TUKAYÂ NGA IKÁYÂ NA MABBUSSÛ

TA KUN NA KARAKAL NAYÙ NUÁNG



Ajjan yù nuáng nga magárák sù kakád-
dapán. Pagárák na, arán na nitalákkuruk nga
iniguppè yù anâ na tukayâ nga naparuttè. Á
ajjan yù ira wáwwagi na nga tukayâ nga
nakkukkul ira tán. Pakasingad da sù
kaparuttè na wagi ra, nakkarakarerá ira ta
gián ni innò da ta ed da kinagi kuna yù
nesimmu sù wagi ra. "O, Innò," kud da.
"Mallakay yù nangiguppè tayù anâ mu.
Makkánna-annanássing nga ayám. Awán ta
kárik karakal na nga ayám," kud da.





Á gapu ta kunniû, kinagi nayù innò da ta malogon nga pabbussútan na yù sán na ta kun na karakal na ayám, ta gagánge na ta kagian na ta nasírik ánnè sù ira kábulun na. Pamabbussû na sù sán na, niyabbû na nira, "Kunniaw yù karakal na?" kun na nira. "O, innò, dakal paga ngam yian," kun nayù ira baddì nga tukayâ.

"Á kunniaw támma yù karakal na," kun
nayù bakabákà nga tukayâ, nga iniyássa-
ássikan na nga pinarakal yù sán na.

"Ari paga kunnian, Innò," kud da. "Nu
párigám mu áddè kabattâ na sám mu, arám mu
paga mapárigán yù karakal na," kud da. ●

Á nakkábaw yù bakabákà nga tukayâ ta
pinárigán na yù mallakay nga nuáng, á
inipabattâ na gemmá yù baggi na.

Á kengá lâ yù tarabáku nayù tolai anna
baggi na gapay nu párigán na yù ari
mepángngà kuna.

F.E.B.C. Marshburn Press, Manila, Philippines